



Република България

Споразумение за изменение № 1

към Финансово споразумение от 29 юли 2010 г. между Европейската инвестиционна банка и Правителството на Република България („Финансово споразумение“)

Това Споразумение за изменение № 1 към Финансовото споразумение се сключи на ...01.07....2014 г. между:

Европейската инвестиционна банка

представявана от Еудженио Леандза – директор на дирекция JESSICA и инвестиционни фондове и Карлота Кеналмор, старши юрист

Бул. „Конрад Аденауер“ 100

L-2950

ЛЮКСЕМБУРГ

(„ЕИБ“)

и

Правителството на Република България

представявано от Десислава Терзиева – министър на регионалното развитие,

ул. „Кирил и Методий“ 17-19

София 1202, България

(“МРР“)

по-нататък в този документ, наричани заедно „Страните“

Като взеха предвид:

- Член 10.1 от Финансовото споразумение, който предвижда, че Управляващият орган на ОПРР („УО на ОПРР“) ще плати на ЕИБ като възнаграждение за

нейните услуги по въпросното споразумение Разходи, които не могат да надвишават средногодишно за срока на Финансовото споразумение 1.7% от всички средства, внесени периодично от УО на ОПРР в Холдинговия фонд по JESSICA, както е описано подробно в Писмото за разходите;

- Член 10.2 от Финансовото споразумение, който предвижда, че Писмото за разходите ще бъде валидно за начален период от три години от подписването на Финансовото споразумение, и че Страните ще започнат преговори 3 месеца преди изтичането на тригодишния период, за да се договорят за нова годишна ставка;
- Член 10.5 от Финансовото споразумение, който предвижда, че Разходите са платими авансово и се удържат директно от ЕИБ от Средствата по JESSICA в началото на всяко тримесечие;
- Член 14.1 от Финансовото споразумение, който предвижда, че Финансовото споразумение влиза в сила от момента на обнародване в Държавен вестник на Закона за неговата ратификация от Народното събрание на Република България (19 октомври 2010 г.) и остава в сила за три години, освен ако не бъде прекратено в съответствие с разпоредбите на член 14 от Финансовото споразумение;
- Член 16.3 от Финансовото споразумение, който предвижда, че допълненията към споразумението ще се правят в писмена форма и влизат в сила от подписването им и от двете Страни;
- Споразумението на страните за изменение на Приложение Г към Финансовото споразумение – „ПОЛИТИКА ЗА ОТТЕГЛЯНЕ НА ВНОСКИТЕ ОТ ОПРР ОТ ХОЛДИНГОВИЯ ФОНД ПО JESSICA и УСЛОВИЯ ЗА ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ХОЛДИНГОВ ФОНД JESSICA ”
- Клауза 1 от Писмото за разходите, която предвижда, че всички разходи се заплащат на ЕИБ в евро, и че равностойността на 1,706,375 евро, представляваща тавана на разходите за първоначалния тригодишен период, ще бъде обменена от лева в евро след получаването на вноските в ЕИБ;
- Клауза 15 от Писмото за разходите, която предвижда, че Писмото за разходите може да бъде изменяно с писмено споразумение между Страните;

Страните с настоящото се споразумяват да изменят условията на Финансовото споразумение и на Писмото за разходите, както следва:

Член 1

Член 10.1 от Финансовото споразумение се изменя, както следва:

“УО на ОПРР ще заплаща на ЕИБ като възнаграждение за нейните услуги по настоящото Споразумение Разходи, както е посочено в Писмото за разходите.”

Член 2

Член 10.2 от Финансовото споразумение се изменя, както следва:

“Страните се споразумяват, че годишният таван на Разходите ще бъде уговорен в Писмото за разходите. Писмото за разходите остава в сила за целия срок на настоящото Споразумение.”

Член 3

Член 10.5 от Финансовото споразумение се изменя, както следва:

“Разходите ще се заплащат както е уговорено в Писмото за разходите или по друг начин в писмен вид между УО на ОПРР и ЕИБ.”

Член 4

Член 14.1 от Финансовото споразумение се изменя, както следва:

“Настоящото споразумение влиза в сила от момента на обнародване му в Държавен вестник на Закона за неговата ратификация от Парламента на Република България и остава в сила до 31 декември 2015 г., освен ако не бъде прекратено в съответствие с разпоредбите на настоящия член 14. Най-късно шест месеца преди края на този период Страните ще се срещнат, за да се договорят за възможно удължаване на срока на настоящото Споразумение за допълнителен период, който ще бъде договорен между Страните.”

Член 5

Член 16.1 от Финансовото споразумение се изменя, както следва:

„Всички предизвестия или кореспонденция от едната Страна към другата Страна трябва да са в писмена форма и ще се връчват с препоръчано писмо или по факс (с потвърждение за излъчването), което ясно упоменава Холдинговия фонд по JESSICA за България, на следните адреси:

Ако е до УО на ОПРР:

Снежина Славчева

И.д. Главен директор на Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие” и Ръководител на Управляващия орган на ОПРР

Министерство на регионалното развитие, София 1202, България

Ул. „Кирил и Методий”, 17-19

Факс №: 00359 2 9405 383

Ако е до ЕИБ:

Европейска инвестиционна банка

На внимание то на: Мениджър проекти, Холдингов фонд JESSICA за България

Бул. „Конрад Аденауер” 100

L-2950

ЛЮКСЕМБУРГ

Факс №: +352 4379 63099

С копие до мениджъра на проекти към ЕИБ, в качеството му на лице за контакти в България, ако има такъв.

Всяка от Страните се задължава да уведоми другата Страна писмено и незабавно за промени в горните адреси. До получаването на известие за промени, всяка от Страните има право да връчва предизвестия на последния даден ѝ по надлежен ред адрес.”

Член 6

Приложение Г към Финансовото споразумение „ПОЛИТИКА ЗА ОТТЕГЛЯНЕ НА ВНОСКИТЕ ОТ ОПРР ОТ ХОЛДИНГОВИЯ ФОНД по JESSICA УСЛОВИЯ ЗА ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ХОЛДИНГОВ ФОНД JESSICA” е изменено и гласи следното:

„Приложение Г

ПОЛИТИКА ЗА ОТТЕГЛЯНЕ НА ВНОСКИТЕ ОТ ОПРР ОТ ХОЛДИНГОВИЯ ФОНД ПО JESSICA

и

УСЛОВИЯ ЗА ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ХОЛДИНГОВ ФОНД JESSICA

1. Политика за оттегляне

Политиката за оттегляне на Холдинговия фонд по JESSICA от съответните фондове за градско развитие трябва да е неразделно включена в оперативните споразумения и трябва се обсъди и одобри от Инвестиционния съвет.

Най-малко 6 месеца преди датата на изтичане на срока на настоящото Споразумение, Страните се срещат, за обсъждане и договаряне на възможността за удължаване на срока на настоящото Споразумение за допълнителен период, който ще бъде определен или за оттегляне на операциите .

Предвид различните характеристики и географския обхват на съществуващите фондове за градско развитие и предвид множеството фактори, влияещи върху тяхната оперативна дейност на всеки етап от изпълнението на градски проекти, на този етап не е възможно да се вземе конкретно и окончателно решение по отношение на политиката за оттегляне. Все пак, като се има предвид, че окончателните подробности за политиката за оттегляне на Холдинговия фонд по JESSICA ще бъдат решени на по-късен етап, както е посочено в сценариите по- долу, от Управляващия орган на ОПРР и други субекти, участващи в зависимост от обстоятелствата, свързани главно с изплащането и/ или договарянето на средства за градски проекти, са предвидени следните сценарии:

държан в Холдинговия фонд по JESSICA, могат да бъдат повторно използвани от Холдинговия фонд по JESSICA в полза на градски проекти. .

3. Условия за прекратяване

Без да се засягат разпоредбите на член 14.7 от настоящото Споразумение, при прекратяване на настоящото Споразумение, средствата по JESSICA, както и всички активи, получени в резултат от изпълнението на операции, ще бъдат управлявани в съответствие с настоящото приложение Г.”

Член 7

Клауза 1 от Писмото за разходите се изменя, както следва:

“В настоящото писмо се определят подробностите относно изчисляването и плащането на Разходите и на разходите за Допълнителни задачи („Допълнителни разходи за ХФ”) в съответствие с Финансовото споразумение, които ЕИБ ще получи за изпълнението на Дейността по JESSICA и за допълнителните задачи (така както всяка една е определена във Финансовото споразумение). Разходите и Допълнителните разходи за ХФ представляват възстановяване на всички разходи, направени и/или очаквани от ЕИБ за спазването и изпълнението на Дейността по JESSICA и Допълнителните задачи. Всички разходи ще се изплащат на ЕИБ в евро.

За ограничаване на валутния риск и за да се гарантира наличието на достатъчно средства в сметката на Холдингов фонд JESSICA за плащането на всички Разходи и Допълнителни разходи за ХФ, равностойността на 1,706,375 евро, (представляваща тавана на разходите, изчислени съгласно клауза 5 по-долу, за първоначалния тригодишен период от Финансовото споразумение), ще бъде обменена от лева в евро за първоначалния тригодишен период от влизането в сила на Финансовото споразумение до 18 октомври 2013 г. („Първоначален период”) към момента, в който е направена вноската. След Първоначалния период ЕИБ ще получава възнаграждение за периода от 19 октомври 2013 г. до 31 март 2014 г. за изминал период за реално направените разходи, а за периода от 1 април 2014 г. до 31 декември 2015 г. - авансово на тримесечие, въз основа на Тавана на разходите, изчислени в съответствие с клауза 5 по-долу от: (1) лихвата, натрупана по сметките на ФГР и/или (2) от плащанията по сметките на ФГР от Проектите за градско развитие. До момента на използване на тези средства за плащане на Разходите в съответствие с клаузи 8, 9, 10 или 11 по-долу, те ще бъдат задържани от ЕИБ и инвестирани в съответствие с Член 3 от Указанията за съкровищно управление.”

Член 8

Клауза 5 от Писмото за разходите се изменя, както следва:

“Страните признават и се договарят, че Разходите, които ЕИБ има право да си възстанови не могат да надвишават, средногодишно за първоначалните три години от Финансовото споразумение, тавана от 1.7% от общия размер на вноските, извършвани периодично от УО на ОПРР в Холдингов фонд JESSICA, а за оставащия срок на Финансовото споразумение – тавана от 1.6% (“Таван на разходите”), което прави обща сума от 2,885,575 евро, на която ЕИБ има право за покриване на разходите си за

- (i) Ако до 31 декември 2014 г. ФГР е отпуснал 80% от средствата, заделени за него, то ФГР ще продължи оперативната си дейност и със съответното споразумение за същия ФГР, обратните постъпления от градски проекти ще бъдат реинвестирани през същия ФГР в нови допустими градски проекти;
- (ii) Ако до 31 декември 2014 г. ФГР не е отпуснал 80% от средствата, заделени за него, и ЕИБ, след консултации с Инвестиционния съвет, се увери основателно, че се очаква ФГР да отпусне общия размер на средствата, до края на периода на допустимост; ЕИБ ще информира Управляващия орган на ОПРР за оценката на ситуацията с оглед за вземането на решение по следните примерни варианти:

А – Неразплатени или недоговорени средства

- а. Такъв ФГР продължава оперативната си дейност, с оглед изплащането на гореспоменатите средства по съответното Оперативно споразумение до края на периода на допустимост; или
- б. Такъв ФГР пристъпва към частично връщане на Управляващия орган на ОПРР на неизплатените или недоговорените средства по съответното Оперативно споразумение, за да бъдат инвестирани от Управляващия орган на ОПРР в съответствие с целите на ОПРР; или
- в. Горепосочените средства се разпределят на другия ФГР, ако е възможно при дадените обстоятелства.

Б - Разплатени или договорени средства, или обратни постъпления

В случай на вече разплатени или договорени средства, използването на очакваните обратни постъпления ще бъде определено в зависимост от съответното решение на Управляващия орган на ОПРР.

- (iii) Ако до 31 декември 2014 г. ФГР не е отпуснал 80% от средствата, заделени за него и ЕИБ няма основания за увереност, че ФГР ще отпусне общия размер на средствата, заделени за него до края на периода на допустимост, то ЕИБ, действайки съгласно условията на съответното Оперативно споразумение и след консултации с Инвестиционния съвет, може да прекрати Оперативното споразумение с такъв ФГР и всички налични средства в съответните сметки на ФГР ще бъдат прехвърлени обратно на Управляващия орган на ОПРР, за да бъдат инвестирани от Управляващия орган на ОПРР в съответствие с целите на ОПРР, освен ако между страните не е договорено друго.

Този списък не трябва да се разглежда като изчерпателен. Допълнителни опции, както и комбинация или изменение на посоченото по-горе, могат да бъдат разгледани в консултации с Инвестиционния съвет на Холдинговия фонд по JESSICA и Управляващия орган на ОПРР.

2. Револвиращ характер

През срока на настоящото Споразумение ресурсите, върнати в Холдинговия фонд по JESSICA от направени от него инвестиции, изплащане на заеми, или останали след изплащане на всички гаранции, както и генерираната лихва от паричния баланс,

управление. Сумата, представляваща Таванът на разходите за целия срок на Финансовото споразумение ще бъде задържана от ЕИБ и инвестирана в съответствие с Член 3 от Указанията за съкровищно управление.”

Член 9

Всяко споменаване във Финансовото споразумение на „Министерство на регионалното развитие и благоустройството” и „Министър на регионалното развитие и благоустройството” се считат за споменаване на „Министерство на регионалното развитие” и „министър на регионалното развитие” съответно.

Член 10

Останалите разпоредби на Финансовото споразумение и Приложенията към Финансовото споразумение остават непроменени.

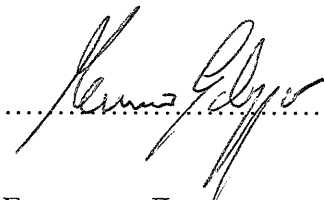
Член 11


Настоящото Споразумение се подписа в 4 (четири) оригинални екземпляра на английски и български език, всеки от които има силата на автентичен оригинал на този документ. В случай на несъответствие, английската версия ще има предимство и ще се счита за меродавна.

Член 12

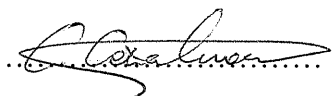
Настоящото Споразумение влиза в сила на датата на обнародване в Държавен вестник на Закона за ратифицирането му от Народното събрание на Република България.

Подписано за и от името на
Европейската инвестиционна
банка



 Еудженио Леандза

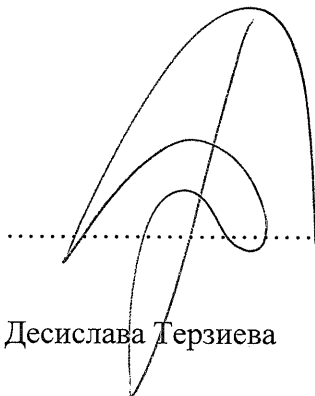
директор на дирекция JESSICA и
инвестиционни фондове



Карлота Кеналмор

старши юрист

Подписано за и от името на
Правителството на Република
България



Десислава Терзиева

Министър на регионалното развитие